

GRATUIT

PAU

DU 12 AU 19
OCTOBRE 2013

LE GRAIN

DE LA

Le grain de la danse

VOIX

UN FESTIVAL SUR LA CORDE RAIDE



LE GRAIN DE LA VOIX

EDITION 2013

UN FESTIVAL FUNAMBULE.

C'est cela, oui !
 "Funambule" ce serait le mot.
 C'est-à-dire : Marcher ou danser sur la corde raide.
 Une corde maintenue en tension entre poétique et politique, entre la voix et la voie, et sur laquelle nous vous proposons de maintenir en déséquilibre la question de l'engagement.

Autrement dit, de :
 "Parcourir un espace, aménagé ou non, pour aller quelque part (voix)" à "produire des sons par le larynx, lorsque les cordes vocales entrent en vibration sous l'effet d'une excitation nerveuse rythmique (voix)"

Dégager la voie / De vive voix / Ouvrir une voie / Voie publique / Voie à sens unique / Être sans voix / Voix consultative / Voie sans issue / Mendier des voix / Voie de fait / Obéir à la voix / Voie sans de conséquence / Contre-voix / Avoir des larmes dans la voix / En voie lactée / Voies respiratoires / Voie d'accès / Voies d'eau / Voies sensibles / Éclats de voix / Inflexion de voix / Voix de l'humanité / En voie de développement / Voix du peuple / Suivre une voie / Voies nerveuses / Voix de la conscience / La mauvaise voie / Voix de la raison / Voie de garage / La bonne voie / À pleine voix / Voix de poitrine / Fillet de voix / Bruit de voix / Donner la voie / À voix portée...

Concerts, spectacles, conférences, débats, performances,
 lectures et rencontres avec des auteurs contemporains,
 La voix sous toutes ses formes et plus encore...

DURANT TOUT LE FESTIVAL

Lectures à la volée
 UN PEU PARTOUT DANS LA VILLE

Il s'appelle Frède et vous pourrez le rencontrer un peu partout dans la ville. Il viendra peut-être s'asseoir à côté de vous dans le bus ou à la terrasse d'un café, ou faire quelques pas à vos côtés sur un bout de trottoir... Il vous proposera de découvrir quelques lignes des auteurs du festival mais aussi des invités qui n'ont pu se joindre à nous comme : Charles Juliet, Antoine Émaz, Bernard Stiegler, Fabienne Courtade, Philippe Breton, Sylvain Crépon... Mais aussi de quelques uns des piliers des mouvements de pensée de ce festival : Roland Barthes, Antonio Gamoneda, Pierre Bourdieu, Didier-Georges Gabily, Joël Pommerat, Michel Foucault ou Jean-Luc Godard.

Il sera parfois accompagné des comédiens du groupe Corps 9 ; compagnie étudiante paloise ou de celles et ceux qui auront répondu à notre appel à participation.



DÉCOUVRIR L'ŒUVRE DE JACQUES DUPIN Poésie contemporaine

En partenariat avec la Médiathèque André Labarrère et un collectionneur privé, l'ensemble de l'œuvre poétique de Jacques Dupin sera accessible durant tout le festival et les quelques semaines suivantes. Au total, une cinquantaine d'ouvrages dont des livres uniques, illustrés par Adami, Capdeville, Jean-Paul Philippe, Miro, Tapiés ou Giacometti.

Quelques titres : Cendrier du voyage / L'épervier / Alberto Giacometti / Gravier / L'embrasure / Dehors / Ballast / L'écoulement / De nul lieu et du Japon / L'espace autrement dit / Une apparence de soupirail / De singes et de mouches / Contumace / Les Mères / Chansons troglodytes / Rien encore, tout déjà / Échancré / Eclisses / Matière du souffle / Le grésil / Le Corps clairvoyant / Écart / Matière d'infini / Coudrier / M'introduire dans ton histoire / Sang / Combe obscure / Histoire de la Lumière / Cendrier du voyage / Les brisants / Le désœuvrement / Crosses de Fougères / Amuse-Gueule

SAMEDI 12 OCTOBRE ✂

- 13H03/ INAUGURATION & DEPART DE LA
DEAMBULATION/ PL. REINE MARGUERITE/
. URBAPHONIX * C^{IE} DECOR SONORE
Quintet mobile de musique concrete
14H34/ PLACE DE LA DEPORTATION/
. SOCRATE * THEATRE DU CANIVEAU
Clown Théâtre de rue
17H02/ MEDIATHEQUE ANDRE LABARRERE/
. "LA FAUTE D'ORTHOGRAPHE DU FRONT NATIONAL"
DE BERNARD STIEGLER + FILM DE THOMAS DEJEANMES
Discussion
21H08/ BAR L'IMPARFAIT/
. NATHALIE RICHARD & OLIVER MELLANO
Récital poétique

DIMANCHE 13 OCTOBRE ✂

- 14H34/ APPARTEMENT/
. MON ECRITURE EST LAID * NICOLAS VARGAS
Lecture Pop up
SUIVI DE/
. L'HOMME ASSIS DANS LE COULOIR * C^{IE} ECRIRE UN MOUVEMENT
Texte chorégraphié pour des auditeurs
équipés de casque audio.
18H02/ STUDIO HENRI IV
. DINONS ENSEMBLE * "L'INAPERÇUE DISPARITION...
QUELQUES INSTANTS POUR JACQUES DUPIN"
Danse Buto/ Installation/ Soupe & Fromage

LUNDI 14 OCTOBRE ✂

- 21H06/ APPARTEMENT/
. EXTRAITS DE CAISSE CLAIRE * ANTOINE EMAZ
Poèmes/ lecture à voix nue
. L'HOMME ASSIS DANS LE COULOIR * C^{IE} ECRIRE UN MOUVEMENT

MARDI 15 OCTOBRE ✂

- 21H04/ APPARTEMENT/
. MON ECRITURE EST LAID * NICOLAS VARGAS
. L'HOMME ASSIS DANS LE COULOIR *
C^{IE} ECRIRE UN MOUVEMENT

MERCREDI 16 OCTOBRE

- 3 RENDEZ-VOUS AVEC RONAN TABLANTEC
13H06/ PLACE ROYALE/ 18H02/ PALAIS DES PYRENEES
21H05/ BAR L'IMPARFAIT/
Boniment/ improvisation/ ethnologie spontanée/ massues/ fouet
14H34/ APPARTEMENT/ POLICES ! * SONIA CHIAMBRETTO
Lecture par l'auteur
16H07/ THEATRE BOURBAKI/ MINIFOCUS
Concert électro blues forain pour bambins.
Adultes accompagnés tolérés et goûter
21H34/ BAR L'IMPARFAIT/ LES ANGES
DUO FREDERIC JOUANLONG-BERNADOU ET RYAN KERNOA
Récital Poétique

JEUDI 17 OCTOBRE

- 21H02/ CASINO DE PAU/ ARLT/ Chanson

VENREDI 18 OCTOBRE

- 18H02/ LIBRAIRIE TONNET/ RENCONTRE AVEC SONIA CHIAMBRETTO
21H05/ CHAPELLE DES REPARATRICES/
CHTO * Interdit au moins de 15 ans
FANNY AVRAM, FREDERIC JOUANLONG, RYAN KERNOA
Théâtre contemporain pour 2 paires de cordes vocales et une guitare
. WINTER FAMILY
Performance/ spoken word/ cri politique/ berceuse minimale

SAMEDI 19 OCTOBRE

- 14H34/ APPARTEMENT/ YANNICK TORLINI
Lecture par l'auteur/ poésie contemporaine
17H06/ MEDIATHEQUE A L./ ATOMES * LA POESIE S'AFFICHE
Exposition
EDITH AZAM
Lecture par l'auteur/ poésie contemporaine
21H03/ LA CENTRIFUGEUSE/ L'ICEBERG
C^{IE} L'EOLIENNE
Cirque contemporain

SAMEDI 12 OCTOBRE / 13H03

DEPART PLACE REINE MARGUERITE

Musique inattendue

C^{TE} DECOR SONORE

"URBAPHONIX" SONORISE LA VILLE

À découvrir en famille...

La scène d'Urbaphonix c'est la ville dans laquelle ils déambulent. Et les instruments de ces cinq musiciens sont le mobilier urbain, les conversations en cours sur un trottoir, les voitures qui passent, les bruits de ventilation et de climatisation, etc.. S'ils nous font (re)découvrir ces sons auxquels nous ne prêtons plus attention, ils nous rappellent au passage l'un des réceptes de John Cage : « Si un son vous dérange, écoutez-le ».



/14H34

PLACE DE LA DEPORTATION

Théâtre de rue

THÉÂTRE DU CANIVEAU

SOCRATE

Socrate est un clochard fier et tendre dont le nez rouge est à la fois celui du clown et de l'ivrogne. Entre un Charlot à la peau noire et un Diogène du monde libéral, il est cet anarchiste de la rue qui, pour se faire aimer ou pour réveiller les consciences, use à tout va de son humour et de son charme.

Chanteur d'opéra raté, magicien maladroit, slamer malgré lui, il détourne les objets d'une poubelle, déchets de notre société boulimique, pour en faire son royaume éphémère. Tour à tour Père Noël, Jean Moulin, guide de supermarché, ou révolutionnaire de la Jet Set politique, Socrate nous rappelle, le temps d'un spectacle, que la Liberté est belle lorsqu'elle est nue et ne possède rien. Et « ça lui suffit ».

Un solo clownesque de et par Guy Zolkau.
Aide à l'écriture et à la mise en scène : Cécile Bernot,
Solveig Halouin, Juliette Roussille, Jean-Marc Royon.

« Essayons d'être
heureux, ne serait-ce
que pour donner
l'exemple »

Jacques Prévert



/17H02

MEDIATHEQUE ANDRE LABARRERE

Un film politique /
Une discussion /
Un objet poétique

LA FAUTE D'ORTHOGRAPHE DU FRONT NATIONAL

Nous pouvons lire en ce moment sous le visage des affiches de Marine Le Pen : "Une autre voie".
D'emblée nous avons écarté l'hypothèse qu'il puisse s'agir d'une référence au film de Guillaume André portant précisément ce titre. Notre candidate n'aurait pu faire référence à un documentaire où des gens tentent de modifier leur voix afin d'être perçus différemment, par ailleurs au point d'en altérer leur personnalité.

Nous nous sommes attardés avec humour sur la simple volonté d'indiquer une singularité quant à son timbre et son grain de voix. Évidemment, toujours avec humour, nous avons exclu une quelconque référence au nom de notre festival ou bien à Roland Barthes à qui nous le devons.
Nous avons donc opté pour la faute d'orthographe. Nous savons pourtant que Florian Philippot, vice président du Front National, dément publiquement cette hypothèse. Il précise sa pensée en indiquant qu'il s'agit même d'une volonté d'exprimer différemment. Évidemment, en tant que discours politique, cela ne pouvait nous suffire et persistons à penser qu'il eut fallu un "E", la voie avec un "E" et non pas avec un "X".

Aujourd'hui certaines études démontrent que nous serions près de 37% nous citoyens français, à adhérer aux idées du Front National. C'est donc bien d'une voie qu'il s'agit, et bien plus proche d'une autoroute que d'un sentier !
Si nous assumons notre haut et fort notre besoin de issue, nous clamons haut et fort notre besoin de comprendre. D'autant que les responsabilités sont partagées et que rien ne permet à quiconque de s'en exclure.

Vous pourrez voir lors de cette rencontre un film de Bernard Stiegler* qui tente t'éclairer ce phénomène avec ce qu'il appelle "La pharmacologie du Front National".

Retransmission vidéo
***BERNARD STIEGLER**

Bernard Stiegler est un philosophe français qui axe sa réflexion sur les enjeux des mutations actuelles (sociales, politiques, économiques, psychologiques) portées par le développement technologique et notamment les technologies numériques.

Initiateur et président du groupe de réflexion Ars industrialis (<http://arsindustrialis.org>) créé en 2005, il dirige également depuis avril 2006 l'Institut de recherche et d'innovation (IRI) qu'il a créé au sein du centre Georges-Pompidou. Dans son dernier ouvrage, Pharmacologie du Front national, le philosophe Bernard Stiegler établit un lien entre la montée du parti des Le Pen et ce qu'il nomme « la destruction de l'attention » par le marketing et la société de consommation.

Conclusion avec un film poétique de Thomas Déjeannes
PROJET 125/20

Le projet 125/60 est une vidéo collective issue du livre éponyme publié aux éditions [o], Le point de départ est le rendu énigmatique et flou de la photographie prise avec un Holga 120 S.
S'ensuit une mise en abyme poétique partant de la représentation d'une image floue, ouverte, tremblante, corporelle et sensorielle où les présupposés défauts remettent en question l'image nette et la perception lisse que notre regard contemporain accepte trop facilement.
(Images : Bénédicte Salzes / Texte : Thomas Déjeannes / Montage : Krivoslav Pticar / musique : Etienne Rolin et Rafael Bernabéu)



/21H08

BAR L'IMPARFAIT

Récital poétique

NATHALIE RICHARD & OLIVIER MELLANO

Deux artistes nous ouvrent leur bibliothèque. L'une est comédienne. On a vu Nathalie Richard au cinéma chez Jacques Rivette, Cédric Klapisch, Catherine Corsini, Olivier Assayas, Michael Haneke (et bientôt chez François Ozon).

Elle est également l'une des personnalités féminines les plus marquantes du théâtre contemporain : Jean-Pierre Vincent, André Engel, Yves Beaunesne et Jean-Louis Benoît l'ont, entre autres, dirigée.

L'autre est musicien et auteur. Olivier Mellano a notamment joué avec Dominique A, Miossec, Yann Tiersen ou encore Lætitia Shériff. Il a, en outre, publié un recueil de textes lumineux de fantaisie, La Funghimiraçollette et autres trésors de l'équilibre poétique et musical fin et électrisant où la guitare d'Olivier Mellano accompagne et se mêle aux lectures de Nathalie Richard.



« Certains se font de la poésie une idée si vague qu'ils prennent ce vague pour l'idée même de la poésie. »

Paul Valéry

AU PROGRAMME :

des textes de Novalis, André Markowicz, John Cage, Céline Minard, Adonis, Philippe Jaccottet, Olivier Mellano et quelques autres.



DIMANCHE 13 OCTOBRE / 14H34

APPARTEMENT

Lecture POP-UP

NICOLAS VARGAS

MON ECRITURE EST LAID

Partition de barbarie, catalogue de crêtes jetables, gros mots de 50 cm, ect... Lors de cette performance d'Art Cru, Nicolas Vargas dépiaute son écriture au moyen de supports inattendus pour une mise en divan publique à la fois honnête et amusée.

SUIVI DE

Texte chorégraphié pour auditeurs équipés de casque audio

C^{IE} ECRIRE UN MOUVEMENT

"L'HOMME ASSIS DANS LE COULOIR" DE MARGUERITE DURAS

L'homme assis dans le couloir, publié en 1980, marque un tournant dans l'écriture de Marguerite Duras. La langue plus abrupte que brève, ouvre un espace poétique de rythmes et de sonorités. Au fil de ses livres, cette dimension poétique prendra dessus sur le récit, tant et si bien que nous pourrions penser que l'histoire n'est plus qu'un prétexte permettant d'écrire. Écrire pas même un livre mais des mots. "Il n'y a d'écrit que l'écrit du poème. Les romans vrais sont des poèmes", disait-elle. Mon attachement profond à son œuvre tient de cela, de sa dimension poétique, de cette voix si singulière qui surgit à l'instant même où on lit ses textes. De cette musique, pourrait-on dire. Il se pourrait que la danse soit la plus à même de révéler cette dimension, c'est-à-dire qu'elle ait la capacité de distordre le récit, l'expérience en quelques sortes. C'est en tout cas, qui chemine entre chorégrapheur la danse et chorégrapheur la langue. Au plateau, une femme assise sur une chaise. Rien d'autre, si ce n'est les mots sinuant son corps, la traversant pourrait-t-on dire. Aucune autre incarnation que celle de la danse.

Thierry Escarmant

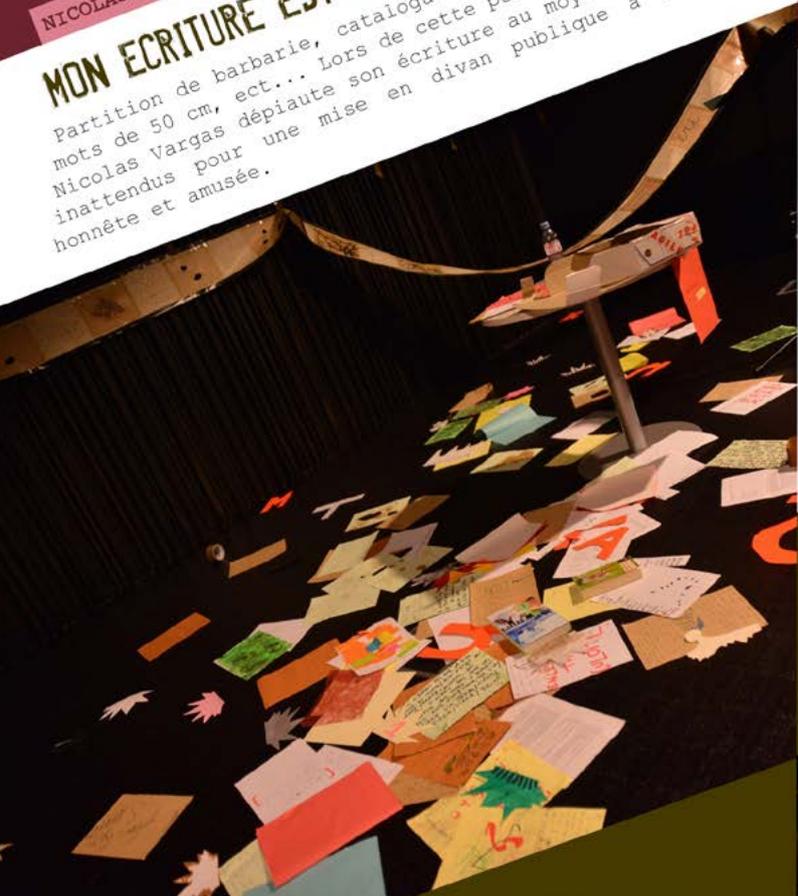
EQUIPE

ARTISTIQUE

Mise en scène et
Chorégraphie :
Thierry Escarmant
Interprétation texte :
Fanny Avram
Compositeur et
Sonorisateur :
Stephan Krieger.

PARTENAIRES

Ville de Pau, Conseil
Général des Pyrénées
Atlantiques, Conseil
Régional d'Aquitaine,
DRAC Aquitaine.



/18H08

APPARTEMENT

Danse Buto/
Soupe & Fromage

STUDIO HENRI IV - 2 pl. de la République

DINONS-ENSEMBLE : "L'INAPERÇUE DISPARITION QUELQUES INSTANTS POUR JACQUES DUPIN"

DÉCOUVRIR SON ŒUVRE :

Durant le festival, l'ensemble de l'œuvre poétique de Jacques Dupin sera consultable à la Médiathèque André Labarrère. Vous découvrirez aussi quelques fragments de ses textes lors des "Lectures à la volée" un peu partout dans la ville.

PARTAGER UN MOMENT AVEC L'UN DE SES TEXTES :

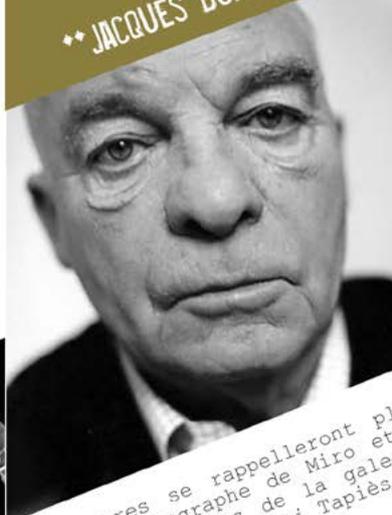
La soirée débutera avec une performance de danse buto interprétée par Léone Cats Baril* en dialogue avec Pierre Philippe et Thierry Escarmant. Cet hommage dansé sera accompagné de l'intégralité du texte intitulé "Histoire de la lumière" de Jacques Dupin**, en vidéo projection. Enfin, nous partagerons un moment chaleureux et convivial autour d'un dîner lors duquel vous pourrez découvrir une installation proposée par Pierre Philippe traduisant ce même texte sur cartes informatiques perforées.

*LÉONE CATS BARIL

suit une formation en danse classique et contemporaine à l'Institut National des Beaux-Arts de Mexico, à la Royal Academy de Mexico, ainsi qu'au sein de la Cie Teatro del Cuervo dirigée par F. Sevilla. En 1986, elle arrive à Paris, découvre le Buto et poursuit sa formation, à Paris et au Japon, auprès de plusieurs danseurs japonais : Shiro Daimon, Ko Muroboshi, Toshiaki Kato, Masaki Iwana, Kazuo et Yoshito Ohno, Carlotta Ikeda, Yoko Ashikawa... En 1988, elle intègre la compagnie japonaise de danse Buto Ariadone dirigée par Carlotta Ikeda. En 1993, elle crée avec Pierre Philippe la compagnie Incarnat et crée en son sein une vingtaine de pièces et performances.



** JACQUES DUPIN



D'autres se rappelleront plus volontiers le spécialiste d'art, biographe de Miro et proche de Giacometti, qui a offert les murs de la Galerie Lelong, dont il était le cofondateur, à Antoni Tapiès ou Francis Bacon.

Son travail reste irrédudiblement singulier, par sa violence et son audace. Jacques Dupin disait partager la «chaîne de la poésie» chère à Bataille, qui signifiait pour lui la "destruction salubre d'une encombre de scories et de rosiers attendrissants qui font obstacle à la vue et entravent le pas en chemin vers l'inconnu". Il avait repris à son compte la formule de Mallarmé pour désigner sa poésie comme "l'absente de tout bouquet".

Pour ceux qui ne connaissent pas son œuvre, notons que le site **Revue.net** lui consacre un dossier passionnant et extrêmement complet.

Grand critique d'art et grand poète, Jacques Dupin disparaissait il y a précisément un an, à l'âge de 85 ans.

Certains retiendront qu'il était poète, ami de René Char, co-fondateur de la revue "L'éphémère" avec Yves Bonnefoy, Paul Celan, Louis-René des Forêts, André du Bouchet, Michel Leiris et Gaëtan Picon, et l'auteur de recueils comme "Echancré", "le Grésil", "Ecart" ou "Coudrier".



X LUNDI 14 OCTOBRE

21H06/APPARTEMENT

C^{IE} ECRIRE UN MOUVEMENT

ANTOINE EMAZ EXTRAITS DE CAISSE CLAIRE

Poésie contemporaine/ lecture à voix nue

Né en 1955, Antoine Emaz vit à Angers. "Ensuite, vie ordinaire, entre pas facile et pas impossible, comme tout le monde. Je ne vois pas bien quoi dire d'autre qui serait un peu nécessaire, ou éclairant, au-delà, autour ou en-deçà des poèmes. Si tout poème est bien de circonstances, écrire vise à délayer assez pour qu'il devienne une interface, et non un miroir. Voilà pourquoi devoir alimenter le moulin biographique me gêne toujours autant.

Une chose pourtant : je revendique le droit à la contradiction, au risque, à la tentative, voire au ratage. La poésie n'est pas pour moi un exercice réussi lorsque les contraintes ou les procédures ont été respectées, elle est à chaque fois invention d'un écrire-vivre, tension de langue contre ce qui nous rend muets." Antoine Emaz



SUIVI DE

"L'HOMME ASSIS DANS LE COULOIR" DE MARGUERITE DURAS

Texte chorégraphié pour auditeurs équipés de casque audio

X MARDI 15 OCTOBRE

21H04/APPARTEMENT

NICOLAS VARGAS

MON ECRITURE EST LAID

Lecture POP-UP

SUIVI DE

C^{IE} ECRIRE UN MOUVEMENT

"L'HOMME ASSIS DANS LE COULOIR" DE MARGUERITE DURAS

Texte chorégraphié pour auditeurs équipés de casque audio

« Ce monde est sale de bêtise, d'injustice et de violence ; à mon avis, le poète ne doit pas répondre par une salve de rêves ou un enchantement de langue ; il n'y a pas à oublier, fuir ou se divertir. Il faut être avec ceux qui se taisent ou qui sont réduits au silence. J'écris donc à partir de ce qui reste vivant dans la défaite et le futur comme fermé.»

Antoine Emaz



× **MERCREDI 16 OCTOBRE**

/13H06/ PLACE ROYALE

/18H02/ PALAIS DES PYRENEES

/21H05/ BAR L'IMPARFAIT

Boniment/ improvisation/
ethnologie spontanée/
massues/ fouet

RONAN TABLANTEC

Né d'un père absent et d'une mère agitée, Ronan Tablantec garde de sa prime enfance un souvenir humide et confus.

Clown anarchique, primaire ou subtil selon son humeur, il vient de Bretagne mais parcourt le monde, livrant à qui ne veut pas l'entendre sa vision des endroits qu'il traverse en regardant les gens qui les peuplent. Si vous aimez les mots, la sociologie amatrice, Léo Lagrange, la spontanéité, les cartes marines, le cynisme, les jugements hâtifs mais justes, la jonglerie désinvolte, les clochards, la vérité, les logorrhées, les dérapages au fouet, le C.N.R.S., Télérama, le Finistère et la vie, il se pourrait que vous ne détestiez pas.



14H34/

APPARTEMENT

SONIA CHIAMBRETTO

POLICES ! Lu par l'auteur/ théâtre contemporain

De la police de proximité dans les quartiers aux émeutes dans les grandes villes du monde, de la manifestation pacifique des Algériens à Paris en octobre 1961 au survol des drones sur les zones dites sensibles « grises », POLICES ! de Sonia Chiambretto* multiplie les points de vue et mixe textes de création et documents (archives, témoignages...)

Ce montage hétérogène invente dans une chronologie syncopée, dans le désordre apparent de ses fragments, une forme poétique d'une force singulière. Rejetant la linéarité d'une histoire ou d'une démonstration, il révèle de façon saisissante, par le simple jeu de rapprochements d'éléments initialement étrangers, toute l'ambiguïté de notre rapport à l'autorité.

***SONIA CHIAMBRETTO**

Sonia Chiambretto est une des voix nouvelles qui marque la littérature contemporaine par l'originalité formelle de son écriture et la force et l'engagement de son propos.

Son travail d'écriture consiste à multiplier les points de vue en mixant textes de création, témoignages et documents d'archives pour façonner une langue brute et musicale. Ses textes Chto, interdit aux moins de quinze ans, Mon képi blanc, Douze sœurs slovaques (trilogie) et Zone Education Prioritaire sont publiés chez Actes Sud-Papiers ; son dernier texte Polices ! Est édité chez Grmx éditions. Sonia Chiambretto collabore également à des revues de poésie : Action Poétique, Nioques, IF, Episodes, Espaces ou attraction poétique de l'espace et Grumeaux.



/16H30

THEATRE BOURBAKI
Goûter/ spectacle

MINIFOCUS CONCERT FORRAIN POUR BAMBINS

Les quatre musiciens, issus des groupes Monofo-
cus et Mazalda, travaillent depuis longtemps avec
des éléments ludiques, enfantins, qui s'ajoutent à
leur culte du grincement et de la rouille: «Nous avons
toujours été curieux de détourner des objets pour les
rendre sonores, ou de nous approprier des jouets pour
en faire des instruments».

Les étranges archives revues à la gouaille électro, les
guitares distordues, le tuba aux vibrations ventricu-
laires et l'orgue entêtant sont toujours d'actualité
dans cette boîte à musique géante. Mais les bizarres
d'instruments - jouets bricolés et les sons bizarres
sortis des gramophones viennent s'y ajouter, pour
donner naissance à une virée musicale sensible et éner-
gique qui encanaille la marmaille! Adultes accompagnés
tolérés.



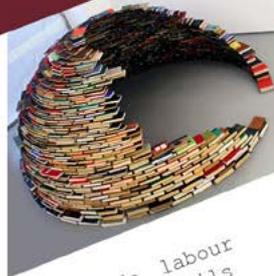
/21H04

BAR L'IMPARFAIT
Poésie sonore
(30min)

DUO FREDERIC JOUANLONG-BERNAO
ET RYAN KERNOA

LES ANGLES

Frédéric Jouanlong et Ryan Kernoa,
musiciens collaborateurs notamment au
sein des pièces de théâtre de Thierry
Escarmant et Emma Morin, membres du
groupe de rock noise français
Kourgane, proposent un nouveau duo
électrique sous la forme d'une pièce
intitulée Les Angles. Explorant leur champs de labour
commun, musique et voix - texte et musicalité, ils
présentent un projet qui croise recherche sonore et univers
musical cinématographique, réminiscences chanson et poésie
sonore, blues urbain et paysage sonore.



Maintenant, l'écriture dominante, priée de fournir à
chaque page des effets de réel frelatés, prend modèle sur
les formes les plus putassières du reportage :
l'exploitation des faits divers sensationnels.
Est-ce un hasard si, depuis une dizaine d'années, la mode
littéraire est à la bêtise, à l'éloge de l'idiotie, de
l'inculte, etc. ? Le marché culturel ne demande pas mieux
que d'avoir une clientèle de gogos, sans conscience his-
torique ni pensée critique, pour écouler sa production
insipide. Si la poésie en pâtit, c'est qu'elle a pour
condition le déploiement du sens dans tout son spectre :
sensations, connotations, réminiscences, associations
sonores et imaginaires, synesthésies. Le malentendu est
son élément... »

Pierre Alferi

/21H00

CASINO DE PAU

Chanson

ARLT

Arlt chante à deux : voix d'eau (Eloïse Decazes) et voix de terre (Sing Sing) comme des haikus tournés mantras contrariés. Leur incandescente austérité fait des trucs. Toutes les chansons sont des chansons d'amour et Arlt l'a compris qui décline ça sur tous les tons menacés, inquiets, bagarreurs, hésitants, rieurs, étonnés. Avec pour décors les éboulis de pierres et des accidents d'oiseaux. La guitare de Sing Sing est une sauterelle blessée, sèche comme une porte sur les doigts, ressassant blues paranormaux, folklore insituable et pop bercée sans casque un peu trop près des murs qu'on sait. Decazes, impassible, aimante, larguée ou colère, bricole à cœur ouvert des orages et des aubes claires.



« Il faut ici réinventer le théâtre, et sa nécessité politique, sinon nous serons vite condamnés à alimenter la chaîne du froid, le supermarché des "spectacles" proposés à la vente et à la consommation dans une perspective de confort urbain et de tourisme »
Jean Jourdeuil



Ce sont des berceuses, des litanies, de soudains décollages verticaux (épiphanies/évanouissements). L'autre râle, persifle, dérape, grogne, hulule et chante faux. C'est charmant. Guitariste bourgeois, Mocke prête main forte à Arlt (creuse des galeries, des passages secrets). Tour à tour abstrait, impressionniste, docteur en ready-mades de jazz rien, il recycle en arrière-fond spectral lambeaux de jazz oblique, polyrythmiques déginguées, baroques divers. pop-songs brèves et louches aux humeurs contradictoires, dont le primitivisme relatif n'empêche pas une certaine élégance de la mise. Un ovni si l'on veut, mouvant, grave et presque drôle.

× VENDREDI 18 OCTOBRE

18H02/
LIBRAIRIE
TONNET

Rencontre avec l'auteur de CHTO SONIA CHIAMBRETTO

21H07/
CHAPELLE DES
REPARATRICES

UNE PROPOSITION DE FANNY AVRAM

CHTO INTERDIT AU MOINS DE 15 ANS THÉÂTRE CONTEMPORAIN POUR DEUX PAIRES DE CORDES VOCALES ET UNE GUITARE.

C'est 'quoi' la guerre? C'est 'comme ça'! A travers l'exil d'une jeune tchétchène se questionne le singulier d'une voix qui perd sa langue. Une lecture de la terre à trois voix, piétinant le carrelage blanc aseptisé, les mains occupées à faire rouler une boule dans un labyrinthe sans trou.

CHTO Interdit aux moins de 15 ans résulte d'une rencontre avec une jeune fille Tchétchène. Sonia Chiambretto s'est consacrée au recueil de témoignages et de diverses communautés européennes et communautés en lien avec la guerre. Son travail naît de la rencontre avec la parole de ceux qui ont vu, ou plutôt de sa rencontre avec cette parole-là. Du documentaire de guerre et à l'illettrisme et l'exclusion, les volets de CHTO interdit aux moins de 15 ans articulent un parcours connu, celui de l'exil en temps de guerre.

Mise en lecture: Fanny Avram
Guitare : R. Kernoa Voix : F. Jouanlong et Fanny Avram
Sonorisation : Stephan Kriger.



SUIVI DE

WINTER FAMILY

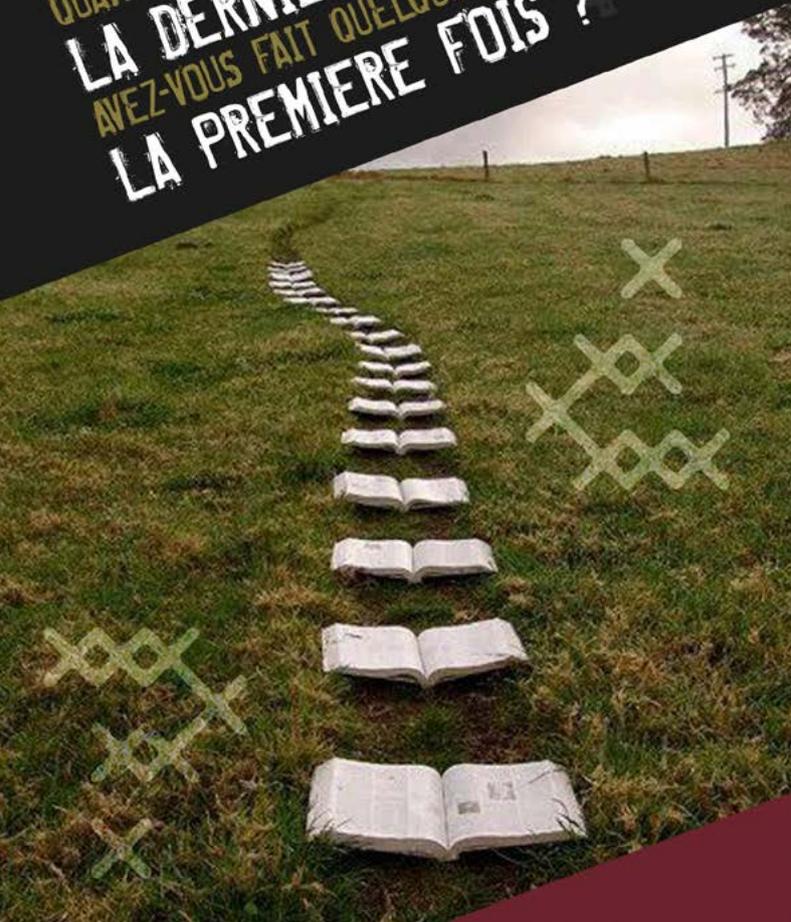
Performance/ spoken word/
cri politique/ berceuse minimale

Xavier Klaine et Ruth Rosenthal, couple sur la scène et dans la vie, qui continue d'élaborer un univers sonore unique ou communit le souffle des orgues et celui de la voix. Au piano, a l'harmonium, ou rive a son Philicorda, un orgue a lampe des annees 60, le Lorrain inquiet déploie ses drones bourdonnants sur les incantations tumultueuses de la native de Jerusalem, egrene les melodies sur les noirs berceuses. «Ensemble, vous pourriez serieuement deprimer», dit leur biographie avec derision, mais ensemble ils nous transportent aussi.



Eglises, cryptes, clubs ou scènes de théâtre, à Paris, Jérusalem ou encore Brooklyn, peu importe l'écrin, le duo transfigure les lieux qu'il habite. Red Sugar, rouge comme le sang, sucré comme la croûte qui enrobe la pomme d'amour, jusqu'à l'écoeurement. Leur deuxième album atomise les formats. Il tient de l'installation sonore, de la performance, du spoken word, du cri politique, de la berceuse minimale...

QUAND EST-CE QUE POUR
LA DERNIERE FOIS
AVEZ-VOUS FAIT QUELQUE CHOSE POUR
LA PREMIERE FOIS ?



X SAMEDI 19 OCTOBRE / 14H34

APPARTEMENT

Poésie contemporaine

Texte lu par l'auteur

YANNICK TORLINI

Yannick Torlini est un jeune poète lorrain, avec déjà trois recueils à son actif.

La littérature - il baigne dedans depuis tout jeune - va devenir pour lui un principe vital : étudiant en lettres modernes, Milan Kundera et tant d'autres, il dévore également Céline, aussi bien contemporaine (Charles Pennequin, Bernard Noël, Michel Valprémy, Emmanuel Laugier, Antoine Emaz ou Ghérasim Luca, sur lequel il rédige un mémoire), que médiévale. Tirailé entre la France et l'Italie, pays dont sa famille est originaire, ses poèmes deviennent, au fur et à mesure des recueils, une recherche de L'Autre, de l'ailleurs, de la terre originelle qui voudrait devenir un Ici où les mots prendraient consistance.

L'écriture devient dès lors une volonté d'incarner la voix, la tentation de se réinventer soi-même par le poème, comme le préconisait Ghérasim Luca. Car parler c'est être, et toute poésie se doit d'être un acte ontologique.



A-TOMES : LA POÉSIE S'AFFICHE

Les éditions ATI* publient à l'occasion du festival quatre poèmes d'auteurs contemporains dans un format affiche. Ce projet intitulé "A-tomes", débutera avec les textes de Charles Pannequin**, Guy Lafargue***, Dzo****, et Édith Azam*****

SUIVI DE ÉDITH AZAM EN LECTURE

Lecture/ performance d'Edith Azam / poésie contemporaine

Nous avons donné une carte blanche à Édith Azam, il est donc improbable que nous puissions par hasard parler du ou des textes qu'elle lira... À défaut, voici quelques lignes sur son dernier ouvrage paru chez POL et qui s'intitule : "Chaque phrase de ce texte atteint un degré inouï d'intensité et de douleur, de colère contre l'inéluctable. On se dit que non, pourtant si, Édith Azam arrive à fouiller suffisamment profondément en elle pour y trouver un gisement de souffrance qui semble inépuisable ainsi que les mots, toujours nouveaux, pour le traduire."

*CHARLES PENNEQUIN est édité dès 1995 et publié dans de nombreuses revues, propose des performances et concerts dans la France entière (et un petit peu à côté), réalise des vidéos à l'arrache, écrit dans des blogs, dessine sans regarder, improvise au dictaphone, au microphone, dans sa voiture, dans deux voies, quelques cris le long des carnets, poèmes délabrés en public, écriture sur les murs, et dit qu'il écrit depuis qu'il est né.

**GUY LAFARGUE

créateur du concept d'Art Cru, ses publications passent par la poésie, la parodie psychanalytique, le théâtre, l'écrit fantastique, le dessin et le conte, sans oublier l'écriture automatique. Précision en deux lignes sur l'Art Cru : "L'art cru n'est pas un nouveau mouvement artistique, mais un mouvement de l'âme aux prises avec ce que chaque être a de plus difficilement avouable."

***DZO, Dessinateur frénétique, schizophrène assumé, artiphiste introverti, sondeur de l'âme, créatif culturel et amateur de tartiflette. Actuellement en exploration de la noosphère à l'encre noire en vague tsunamique pour accélérer la décalcification de sa pierre.
PS : AV toyota Yaris à prix argus. 70000 km, bon état.

****EDITH AZAM, rien à signaler. Se fout de sa biographie. rêve actuellement de voir pousser une fleur. A mangé du poulet aujourd'hui à 13 h 47, et cru, raconter à la fin de la journée. Cette après midi se rendra à la poste, fera approximativement 3279 pas et traversera 12 feux rouge en marchant sur des clous. Et voilà.

*****ATI ÉDITIONS est une association fondée par Nicolas Vargas et basée à Pau depuis 2011. Elle défend la poésie nouvelle avec notamment la publication d'une revue semestrielle qui s'intitule "L'assaut". Elle organise aussi des spectacles, performances, rencontres et conduit des ateliers d'expression. En plus de la revue, deux ramifications prolongent son pole édition avec d'un côté "A-tomes", poèmes au format affiche et de l'autre "Les A-typiques" objets poétiques au format inattendu. Les initiatives ATI sont soutenues par la Ville de Pau, le Bel Ordinaire, la compagnie Écrire un Mouvement, et la Papeterie Dussau. ATI Editions est aussi associée au festival "Le Grain de la Voix".



/21H03

LA CENTRIFUGEUSE

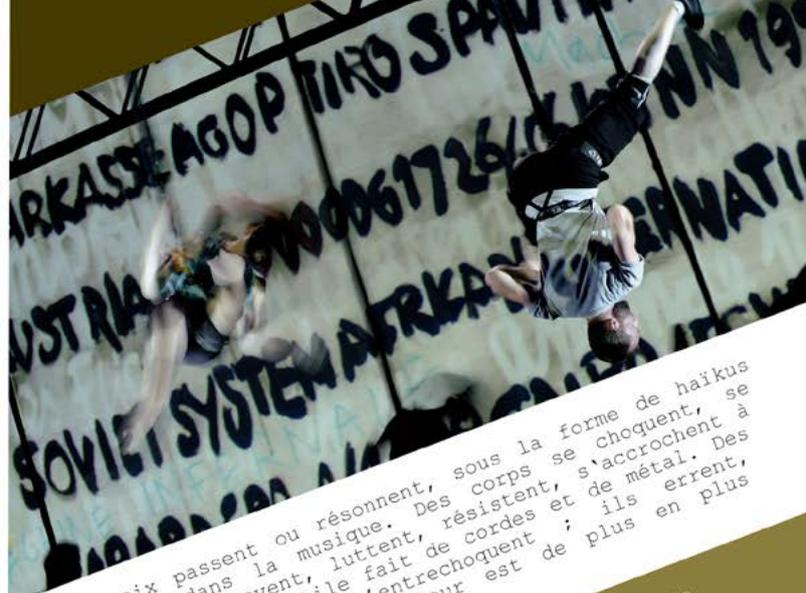
Cirque contemporain

C'est L'ÉOLIENNE

L'ICEBERG, FLORENCE CAILLON

Parce qu'il vient vers nous et transporte une immense face cachée. Fondante et confondante. Parce qu'il résonne de ce que l'on sait et de ce que l'on ne sait pas. Conscience et inconscience. Apparences et transparences. Ce projet repose sur une rencontre, celle d'une chorégraphe, Florence Caillon, et d'un écrivain, Denis Robert. Il se trouve que la chorégraphe est aussi musicienne, circassienne et journaliste. Il se trouve que l'écrivain est aussi journaliste, plasticien et citoyen... Florence Caillon invente une écriture faite de corps, d'images et de sons pour dire quelque chose d'indicible.

Ce spectacle, comme un regard sur le monde et ses changements, traite des instabilités, des manipulations, des relations humaines au sein d'un monde chaotique, de notre rapport au pouvoir, de notre besoin de croire ou de nous laisser guider, de domination, de finance, de mensonge et de censure, de journalisme et de folie, de notre marge de manoeuvre quant à la liberté d'écrire. Conçu comme un road-movie existentiel, décalé et politique, l'Iceberg capte l'empreinte charnelle de ces transformations, leur inscription dans nos corps, et la façon dont elles conditionnent notre relation à autrui et notre rapport au monde.



Des voix passent ou résonnent, sous la forme de haikus imbriqués dans la musique. Des corps se choquent, se déchirent, se lovent, luttent, résistent, s'accrochent à un environnement hostile fait de cordes et de métal. Des êtres se suspendent, s'entrechoquent ; ils errent, prisonniers d'un monde qui leur est de plus en plus étranger.

Auteur, chorégraphe et metteur en scène : Florence Caillon / Artiste associé, plasticien : Denis Robert / Musiques originales : Xavier Demerliac, Florence Caillon et Jean-Philippe Cardé / Lumières : Dominique Marechal et Gilles Mogis / Vidéo : Christophe Guillemet / Masques : Alexandre Hasle / Costumes : Laetitia Jolly, Valentine Mathiez, Arnaud Jamin, Sébastien Soyer, Pont, Mathilde Arseneault Van Volsem, Julie Tavernier
Régie : Gilles Mogis, Guillaume Varin, Yannick Briand et Simon Gasquet / Denis Robert (auteur, journaliste, plasticien), Bernard Bertossa (ancien procureur général à Genève), Benoit Collombat (reporter à France Inter), Monde Diplomatique, Frédéric Lordon (spécialiste de la finance), et Florence Thomassin (comédienne).

« C'est à l'intérieur de la langue que la langue doit être combattue, dévoyée ; non par le message dont elle est l'instrument, mais par le jeu des mots dont elle est le théâtre. »

Roland Barthes

LE GRAIN DE LA VOIX

ÉDITION 2013

A l'initiative de :
La Compagnie Écrire un Mouvement, La Centrifugeuse,
les ACP et les éditions ATI.

En partenariat avec :
Le bar L'imparfait, le Théâtre Bourbaki, la
Librairie Tonnet, la Médiathèque André Labarrère,
le Conservatoire à Rayonnement Départemental
Pau-Pyrénées, la CUMAMOVI et des habitants de la
ville de Pau.

Produit par :
Le Casino de Pau (Groupe Tranchant), la Ville de
Pau, la Centrifugeuse (Université de Pau et des
Pays de l'Adour), la Compagnie Écrire un Mouvement
et les ACP.

Direction artistique : Vanessa Caque et Thierry Escarment
Jeune public : Elsa Payri Chinanou
Conseiller poésie nouvelle : Nicolas Vargas
Soutiens : Marion Ciron, Françoise Magre, Denis Palacio, Alain
Lacrampe.
Équipe Technique : Thomas Roder, Stéphane Krieger, Frédérique
Barrere, Pierre-Marie Gimenez.
Crédits Photos par ordre d'apparition :
Urbaphonix : Vincent Muteau
Nathalie Richard : Les films du paradoxe
Antoine Emaz : Olivier Roller
Sonia Chiambretto : Remail
Arlt : Jean-Baptiste Millot
Winter Family : Olivier Monge
Cie l'Eolienne : Futura Titaferante et Enguertrand

RENSEIGNEMENTS + RÉSERVATIONS : 05 59 40 72 93
SITE : www.ecrireunmouvement.com/legraindelavoix2013
LES ADRESSES DES PARTICULIERS SERONT COMMUNIQUÉES
SUR RÉSERVATION. POUR LES AUTRES REPRÉSENTATIONS,
LA PLUPART DES JOURNÉES SONT LIMITÉES, RÉSERVATIONS
VIVEMENT CONSEILLÉES.

